

2 Crônicas 07

1 καὶ ὥς συνετέλεσε Σαλωμὼν

1 E como terminou Salomão

προσευχόμενος, καὶ τὸ πῦρ κατέβη
do que ora, e o fogo desceu

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγε τὰ
do céu e consumiu os

όλοκαυτώματα καὶ τὰς θυσίας, καὶ
holocaustos e os sacrifícios, e

δόξα Κυρίου ἔπλησε τὸν οἶκον. 2 καὶ
glória do Senhor encheu a casa. 2 E

οὐκ ἠδύναντο οἱ ἱερεῖς εἰσελθεῖν εἰς
não podiam os sacerdotes entrar a

τὸν οἶκον Κυρίου ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ,
a casa do Senhor no tempo aquele,

ὅτι ἔπλησε δόξα Κυρίου τὸν οἶκον. 3
que encheu glória do Senhor a casa. 3

καὶ πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐώρων
E todos os filhos de Israel viram

καταβαῖνον τὸ πῦρ, καὶ ἡ δόξα
descer o fogo e a glória

Κυρίου ἐπὶ τὸν οἶκον, καὶ ἔπεσον
do Senhor sobre a casa, e caíram

ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν ἐπὶ τὸ
sobre rosto sobre a terra sobre o

λιθόστρωτον καὶ προσεκύνησαν καὶ
pavimento, e prostraram-se e

ἤνουν τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθόν,
louvaram ao Senhor: “Porque bom,

ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
que à era a misericórdia dele.”

4 καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ πᾶς ὁ λαὸς

4 E o rei e todo o povo

θύοντες θύματα ἐναντι Κυρίου.
ofereciam sacrifícios diante do Senhor.

5 καὶ ἐθυσίασεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμών
5 E sacrificou o rei Salomão

τὴν θυσίαν μόσχων εἴκοσι καὶ δύο
a oferta bezerros vinte e dois

χιλιάδας καὶ βοσκημάτων ἐκατὸν καὶ
mil e ovelhas cento e

εἴκοσι χιλιάδας, καὶ ἐνεκαίνισε τὸν
vinte mil, e dedicou a

οἶκον τοῦ Θεοῦ ὁ βασιλεὺς καὶ πᾶς ὁ
casa do Deus o rei e todo o

λαός. 6 καὶ οἱ ἱερεῖς ἐπὶ τὰς
pono. 6 E os sacerdotes sobre os

φυλακὰς αὐτῶν ἐστηκότες, καὶ οἱ
postos deles posicionados, e os

Λευῖται ἐν ὀργάνοις ᾠδῶν
levitas, com instrumentos de cânticos

Κυρίου τοῦ Δαυὶδ τοῦ βασιλέως τοῦ
do Senhor do David, do rei, do

ἐξομολογεῖσθαι ἐναντι Κυρίου,
louvar diante do Senhor:

ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
“Porque à era a misericórdia

αὐτοῦ, ἐν ᾠμοις Δαυὶδ διὰ χειρὸς
dele”, com hinos de David por mãos

αὐτῶν, καὶ οἱ ἱερεῖς σαλπίζοντες
deles; e os sacerdotes que tocavam

ταῖς σάλπιγξιν ἐναντίον αὐτῶν, καὶ πᾶς
as trombetas diante deles, e todo

Ἰσραὴλ ἐστηκώς. 7 καὶ ἡγίασε
Israel estava de pé. 7 E consagrou

[Σαλωμών](#) τὸ [μέσον](#) τῆς αὐλῆς τῆς ἐν
Salomão o meio do átrio o na

[οἶκῳ Κυρίου](#), ὅτι [ἐποίησεν ἐκεῖ](#) τὰ
casa do Senhor, que fez ali os

[όλοκαυτώματα](#) καὶ τὰ στέατα τῶν
holocaustos e as gorduras das

[σωτηρίων](#), ὅτι τὸ [θυσιαστήριον](#) τὸ
salvações, que o altar de sacrifício o

[χαλκοῦν](#), ὃ [ἐποίησε Σαλωμών](#), [οὐκ](#)
de bronze que fez Salomão não

ἐξεποίει [δέξασθαι](#) τὰ [όλοκαυτώματα](#) καὶ
podia conter os holocaustos, e

τὰ μαναὰ καὶ τὰ στέατα. 8 καὶ
os cereais e as gorduras. 8 E

[ἐποίησε Σαλωμών](#) τὴν [έορτήν](#) ἐν τῷ
fez Salomão a festa no

[καιρῷ](#) ἐκείνῳ [ἐπτά ἡμέρας](#) καὶ [πᾶς](#)
tempo aquele sete dias, e todo

[Ἰσραήλ μετ](#) αὐτοῦ, [ἐκκλησία μεγάλη](#)
Israel com ele, assembleia grande

[σφόδρα ἀπὸ εἰσόδου](#) Αἰμάθ καὶ [ἕως](#)
muito, desde entrada de Aimat e até

[χειμάρρου Αἰγύπτου](#). 9 καὶ [ἐποίησεν](#)
ribeiro do Egito. 9 E fez

ἐν τῇ [ἡμέρᾳ](#) τῇ [όγδῳ](#) [ἐξόδιον](#), ὅτι
no dia ao oitavo, solenidade, que

ἐγκαινισμὸν τοῦ [θυσιαστηρίου](#)
dedicação do altar de sacrifício

[ἐποίησεν ἐπτά ἡμέρας](#) έορτήν. 10 καὶ
fez sete dias festa. 10 E

ἐν τῇ [τρίτῃ](#) καὶ εἰκοστῇ τοῦ [μηνὸς](#) τοῦ
no terceiro e vigésimo do mês do

ἐβδόμου ἀπέστειλε τὸν λαὸν εἰς τὰ
sétimo, despediu ao povo às

σκηνώματα αὐτῶν εὐφραινομένους καὶ
tendas deles, aos alegres e

ἀγαθῇ καρδίᾳ ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς, οἷς
bom coração sobre os bens que

ἐποίησε Κύριος τῷ Δαυίδ, καὶ τῷ
fez Senhor ao David, e ao

Σαλωμῶντι καὶ τῷ Ἰσραὴλ λαῷ
Salomão e ao Israel, ao povo

αὐτοῦ. 11 καὶ συνετέλεσε Σαλωμὼν τὸν
dele. 11 E completou Salomão a

οἶκον Κυρίου καὶ τὸν οἶκον τοῦ
casa do Senhor e a casa do

βασιλέως καὶ πάντα, ὅσα ἠθέλησεν ἐν τῇ
rei, e tudo que desejou na

ψυχῇ Σαλωμὼν τοῦ ποιῆσαι ἐν οἴκῳ
alma Salomão do fazer na casa

Κυρίου καὶ ἐν οἴκῳ αὐτοῦ, εὐωδόθη.
do Senhor e em casa dele, fez êxito.

12 καὶ ᾤφθη Κύριος τῷ Σαλωμὼν τὴν
12 E apareceu Senhor ao Salomão à

νύκτα καὶ εἶπεν αὐτῷ ἤκουσα τῆς
noite e disse a ele: “Ouvi a

προσευχῆς σου καὶ ἐξελεξάμην ἐν τῷ
oração tua e escolhi no

τόπῳ τούτῳ ἐμαυτῷ εἰς οἶκον
lugar este a mim por casa

θυσίας. 13 ἐὰν συσχῶ τὸν οὐρανὸν
de sacrifício. 13 Se fechar o céu

καὶ μὴ γένηται ὑετός, καὶ ἐὰν ἐντείλωμαι
e não houver chuva, e se ordenar

τῇ ἀκρίδι καταφαγεῖν τὸ ξύλον, καὶ
ao gafanhoto a devorar a madeira, e

ἐὰν ἀποστείλω θάνατον ἐν τῷ λαῷ μου,
se enviar morte no povo meu,

14 καὶ ἐὰν ἐντραπῇ ὁ λαός μου ἐφ'
14 e se se humilhar o povo meu, sobre

οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ
que é invocado o nome meu sobre

αὐτούς, καὶ προσεύξονται καὶ ζητήσωσι
eles, e orar, e buscar

τὸ πρόσωπόν μου καὶ ἀποστρέψωσιν ἀπὸ
o rosto meu e se converter de

τῶν ὁδῶν αὐτῶν τῶν πονηρῶν, καὶ
os caminhos deles dos maus, e

ἐγὼ εἰσακούσομαι ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
eu ouvirei do céu, e

ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῶν
compaixão terei aos pecados deles

καὶ ιάσομαι τὴν γῆν αὐτῶν. 15 καὶ νῦν
e curarei a terra deles. 15 E agora,

οἱ ὀφθαλμοί μου ἔσονται ἀνεωγμένοι
os olhos meus estarão abertos

καὶ τὰ ᾠτιά μου ἐπήκοα τῇ προσευχῇ
e os ouvidos meus atentos à oração

τοῦ τόπου τούτου. 16 καὶ νῦν
do lugar este. 16 E agora

ἐξελεξάμην καὶ ἡγίακα τὸν οἶκον
escolhi e consagrei a casa

τοῦτον τοῦ εἶναι ὄνομά μου ἐκεῖ ἕως
esta do estar nome meu ali até

αἰῶνος, καὶ ἔσονται οἱ ὀφθαλμοί μου
era, e estarão os olhos meus

καὶ ἡ καρδία μου ἐκεῖ πάσας τὰς
e o coração meu ali todos os

ἡμέρας. 17 καὶ σὺ ἐὰν πορευθῇς
dias. 17 E tu, se fores conduzido

ἐναντίον μου ὥς Δαυὶδ ὁ πατήρ
diante de mim como David, o pai

σου καὶ ποιήσεις κατὰ πάντα, ὃ
teu, e fizeres como tudo que

ἐνετείλάμην σοι, καὶ τὰ προστάγματά
ordenei a ti, e os estatutos

μου καὶ τὰ κρίματά μου φυλάξῃ, 18
meus e os juízos meus guardar, 18

καὶ ἀναστήσω τὸν θρόνον τῆς
e estabelecerei o trono da

βασιλείας σου, ὥς διεθέμην Δαυὶδ
realiza tua, como pactuei a David,

τῷ πατρί σου λέγων οὐκ
ao pai teu, dizendo: ‘Não

ἐξαρθήσεταιί σοι ἡγούμενος ἀνὴρ ἐν
faltará a ti que lidere homem em

Ἰσραὴλ. 19 καὶ ἐὰν ἀποστρέψῃτε ὑμεῖς
Israel.’ 19 E se vos desviardes vós

καὶ ἐγκαταλίπητε τὰ προστάγματά μου
e abandonardes os estatutos meus

καὶ τὰς ἐντολάς μου, ὥς ἔδωκα
e os mandamentos meus que dei

ἐναντίον ὑμῶν, καὶ πορευθῆτε καὶ
diante de vós, e fordes e

λατρεύσητε θεοῖς ἑτέροις καὶ
servirdes a deuses outros e

προσκυνήσητε αὐτοῖς, 20 καὶ ἐξαρῶ
vos prostardes a eles, 20 e arrancarei

ὕμᾱς ἀπὸ τῆς γῆς, ἧς ἔδωκα αὐτοῖς, καὶ
a vós da terra que dei a eles, e

τὸν οἶκον τοῦτον, ὃν ἡγίασα τῷ
a casa esta, que consagrei ao

ὀνόματί μου, ἀποστρέψω ἐκ προσώπου
nome meu, afastarei de face

μου καὶ δώσω αὐτὸν εἰς παραβολὴν
minha e darei a ela por provérbio

καὶ εἰς διήγημα ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι.
e por narrativa entre todas as etnias.

21 καὶ ὁ οἶκος οὗτος ὁ ὕψηλός, πᾶς ὁ
21 E a casa esta, que excelsa, todo o

διαπορευόμενος αὐτὸν ἐκστήσεται
que passar por ela ficarão atônitos

καὶ ἐρεῖ χάριν τίνος ἐποίησε
e dirão: ‘Sem preço que fez

Κύριος τῇ γῇ ταύτῃ καὶ τῷ οἴκῳ
Senhor à terra esta e a casa

τούτῳ; 22 καὶ ἐροῦσι διότι
esta?’ 22 E dirão: ‘Porque

ἐγκατέλιπον Κύριον τὸν Θεόν τῶν
abandonaram Senhor, ao Deus dos

πατέρων αὐτῶν τὸν ἐξαγαγόντα αὐτοὺς
pais deles, ao que tirou a eles

ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ ἀντελάβοντο
da terra do Egito, e se apegaram

θεῶν ἐτέρων καὶ προσεκύνησαν
a deuses outros, e se prostraram

αὐτοῖς καὶ ἐδούλευσαν αὐτοῖς, διὰ τοῦτο
a eles e serviram a eles; por isso

ἐπήγαγεν ἐπ’ αὐτοὺς πᾶσαν τὴν κακίαν
trouxe sobre eles todo o mal

ταύτην.
este.”

